

HÍREK	GALÉRIA	SPORT	GAZDASÁG	SZÓRAKOZÁS	PROGRAMOK	ÁLLÁS	INGATLAN	APRÓ	ARCHÍV		
SZEGED	HÓDMEZŐVÁSÁRHELY	MAKÓ	SZENTES	CSONGRÁD	TUDÓSÍTÓ	EXTRA					



Megsínylette az ősziarack a március eleji fagyokat -...



Hatalmasat zúzott a Metallica Budapesten - fotókon a...



Szentesi Zöldi László: Sokan megtévesztő kampányt...



Megérkezett a legújabb örült szemöldök trend - reméljük,...



EXTRA Európában is hódít a magyarbiliárd

CÍMOLDAL > SZEGED HÍREI > SZEGEDI BÖLCSÉSZEK FORDÍTJÁK A STAR TREKET

# Szegedi bölcsészek fordítják a Star Treket

MÁTÉ GERGELY

2016.08.03. 07:10

Ajánlom 4



DÉLMAGYARORSZÁG

**Szeged - A Star Trek sorozatot is fordítja majd a Netflixnek a Szegedi Tudományegyetem 12 bölcsészhallgatója, akik elvégezték a világ legnépszerűbb internetes videótékáját képviselő VisualData Media Services filmfordítói továbbképzését az SZTE-n.**

A Netflixet képviselő kaliforniai VisualData Media Services az országban elsőként a Szegedi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karának (SZTE BTK) fordító- és tolmács mesterképzését kereste meg azzal, hogy filmfordítói továbbképzést ajánljanak hallgatóik számára. Los Angelesből Szegedre érkezett a vállalat feliratozásért és lokalizációért felelős igazgatója, Miguel Delgado, és a tárgyalásokat követően júliusban a BTK által rendelkezésükre bocsátott PC-laborban megtartották a filmfordítói tréninget a kar több képzéséről érkezett, összesen 12 hallgatójának, akiket egy online teszt során választottak ki közel negyven jelentkezőből.

– A teszt során egy tízperces videót kellett fordítanunk, amely különféle jelenetekből állt össze, így az Orange is the New Black és a House of Cards című sorozatból is fordítottunk próbaképpen – számolt be a válogatóról [Kertai Eszter](#), aki a szeptembertől fordító csapat tagja. Arra is kitért, hogy mire kell odafigyelni egy ilyen munka során. – A legfontosabb a következetesség, hogy világosak legyenek a sorozatokban elhangzó fogalmak, amelyekben a Star Trek bővelkedik, ezért a fordítás alapos utánajárását igényel.

Az amerikai cég kiemelte a fogadó fél rugalmasságát és fogadókészségét, az egyetem hallgatóinak magas szintű nyelvtudását, felkészültségét. A magyar egyetemek közül elsőként az SZTE-vel indítottak ilyen együttműködést, a képzésen részt vett hallgatók többsége már alá is írta a szerződést. Ők ösztől a

## Népszerű



Spöttle: Szeged veszélyben van



Vicces videó: a legmelegebb szállítmány

hirdetés

## Partnereinktől



hirdetés

## Kisalfold.hu ajánlja

kínált filmek és sorozatok magyarra fordításában és feliratozásában vesznek részt, többek között a Star Trek és opcionálisan a House of Cards sorozatot is az SZTE hallgatói fordítják majd.

Az Index.hu értesülései szerint még nem világos, hogy mikor válnak elérhetővé ezek a magyar feliratok, de úgy tudni, a térséget egyszerre szeretné a Netflix lefedni, és Horvátországban, valamint Csehországban is keresnek fordítókat.

Témák: [bölcshészet](#) [egyetem](#) [film](#) [megállapodás](#) [Szeged](#)  
[Szegedi Tudományegyetem](#) [tolmács](#)

hirdetés

Kövessen minket, kommentelje híreinket a Delmagyar.hu Facebook oldalán!

[Lájkolom és követem a Delmagyar.hu-t](#)

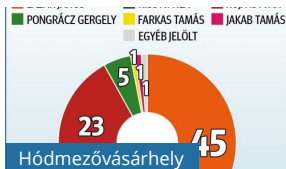
[Megosztom a cikket a Facebookon](#)

## Olvasta már?



Hirdetés

**Tudtad, hogy egy átlag 1% felajánlás mennyit ér? Nézd meg!**



**Így alakulna a választás a Nézőpont intézet szerint Vásárhelyen**



fagy

**Megsínylette az ősziarack a március eleji fagyokat - Ruzsán egész...**



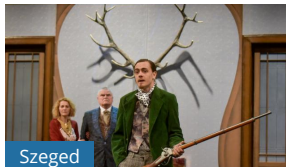
bevándorlás

**Megszöknek a román hatóságok elől, és erre indulnak a migránsok**



lopás

**Alkohol, mosószer és bicikli - egyik sem az övé volt**



Szeged

**Színházról játszanak a színházban: Horváth Péter rendezésében mut...**

hirdetés

hirdetés



**Jövőre már várja a látogatókat a komáromi Csillag erdő - mutatjuk a látványterveket!**

## Szolgáltatások

**ingatlanbazar.hu**  
Gyors. Okos. Országos.

ELADÓ    KIADÓ

**Szeged, Szegedi kistérség, ingatlan, eladó, lakás, 42 m<sup>2</sup>, 14.280.000 Ft**  
Részletek »

**Rókus, Szeged, ingatlan, eladó, lakás, 140 m<sup>2</sup>, 24.600.000 Ft**  
Részletek »

Még több ingatlan »

## Déliapró

- Autó, Használt autó
- Albérlet, Lakás, Családi ház
- Számítástechnika, Mobil
- Háztartási gépek
- Mezőgazdasági gépek, Szerszámok
- Állat, növény
- Utazás, üdülés
- Társkeresés

[Még több apróhirdetés »](#)

## Csongrád megyei állások

- **Értékesítési tanácsadó**, Hódmezővásárhely, Makó
- **Autószerelő, alkatrész értékesítő**, Szeged
- **Gépésztechnikus**
- **Adminisztrátor**
- **Szakács, cukrász**, Szeged
- **Rakodó-raktáros**, Szeged

[Csongrád megyei állások »](#)

## Szegedi programok

## A címlap témái